台山同鄉會舉行成立四週年慶典

九月八日假名園歡讌

（溫哥華訊）溫哥華台山同鄉會定期於九月八日（星期日）舉行成立第四週年紀念慶典活動。是日正午十二時，在該會禮堂舉行紀念慶典及酒會助慶；同日下午六時，假座名園酒家舉行宴會，同慶共娛。

該會成立以來，得台山邑僑之熱烈擁護並參與會務及各僑團、各界友好、社會賢達之積極支持與熱情帮助，使會務不斷發展。

對此，該會同人藉成立第四週年之際，表示由衷感謝！並敬請全體台山邑僑屆時踴躍携眷購票參加。同慶盛典，以推進會務。敬請各僑社團首長，社會賢達暨各界友好駕臨指導，藉增光寵，不勝企翹。

紀念宴會上將有卡拉OK音樂節目助慶，邀請曲藝名家演唱，以增歡娛。也有幸運抽獎，得會員大衆與各界友好人士、熱心友好商號之大力贊助，獎品豐富。屆時將有一番熱鬧。

宴會席金每位二十元。售票處：①台山同鄉會（地址片打東街十五號二樓，電話六六一零四室，電話六八一一零六一一）；②美景旅行社（地址片打東街十號二街新華中心地下，電話：六八七·八二二八）。③廣州紅木傢俱展銷市場（地址奇化街新華中心地下，電話：六八七·八二二八）。

睇名片 做善事 隨意樂助

卑詩省賑災委員會舉辦電影籌款活動

（雲訊）卑詩省賑濟中國水災委員會，爲更廣泛地推動卑詩省之賑災籌款活動，務使賑災工作能進一步深入華僑社會和各界層人士，繼續大力呼籲，僑胞們以慈善爲恒，慷慨解囊，踴躍捐輸，以籌募更多善款，緊急賑濟華東數以億計流難失所、無處棲身、貧病交迫，亟待拯救之災民，爲災區同胞再貢獻一分力量。

近月來，卑詩省賑濟中國水災委員會，除展開一連串之籌款活動，如國畫義賣、醒獅採青、街頭募捐、粵曲大匯演及向華埠各社團緊急呼籲，已籌得可觀之善款外，並定於由八月廿七日起一連四晚，假華埠中華文化中心大禮堂舉行電影籌款活動，每晚由七時至十時放影名片。

入場不設門券，任由觀衆隨意樂助。睇名片，做善事，到時中華文化中心禮堂定有一番熱鬧。茲將放映時間和片名開列如下：

八月二十七日（星期二），開國大典；八月二十八日（星期三），夜半歌聲、甲午風雲、長城；八月二十九日（星期四），無敵鴛鴦腿、華佗與曹操、速算神童會；八月三十日（星期五），成吉思汗、超級明星熊貓偉、爲亞運而拼搏的健兒。

雲堅盛頓耆英會

秋季生日會紀盛

（溫哥華訊）自當齊心協力，謹守崗位，務求爲全體會員盡更好的服務」。

「今晚大家有緣，一同歡宴，非常開心。大家都是離鄉別井，千里迢迢，移民到溫哥華，就要入鄉隨俗，面對現實來適應加拿大多元文化的生活環境。請記住本省省督林思齊博士，經常提醒同胞：「要團結，關心社會公益，爲大衆多服務，共創更美好的新天地。」主要期望將來各位子孫可以獲得高深教育，有較好的職業過安定幸福生活。順祝大家健康好運，來賓均俟至抽獎完畢始盡興而歸。

堅盛頓華人耆英會於日昨（八月十五日）六時，假座喜士定東街一一三二號珠城酒家舉行會員秋季生日聯歡宴會，爲今年五、六、七、八月份生日之會員祝壽。筵開四十三席，場面相當熱鬧。開會前，理事姚昌熾在場內設有猜灯謎，猜中者即席領獎。

大會由黃昇及唐金達司儀。首由該會會長龐萬廷致開會詞，略謂：

「本會今晚舉行會員秋季生日聯歡宴會，參加者達四十三席之多，場面相當熱鬧，使我們全體理監事十分興奮鼓舞。今後仍望大家熱心支持，共同促進會務。今晚宴會專爲五、六、七、八月份生日之會員祝壽，我謹代表全體同寅恭祝各位男女壽星長壽多福，年年有今日歲歲有今朝。其次，歲歲有今朝。其次多謝各熱心會員及朋友，不斷介紹親友及新移民，加入本會，使會員不斷增加，本會聲譽興隆，我們各理事會員及來賓關懷祖國同胞之義舉，值得稱讚。

隨即舉行秋季生日會，男女壽星八十餘人分三批上台領壽麵、點腊燭和拍照留念，隨即起菜。餘慶由該會中樂組員及來賓多人演唱粵曲多首，由藝林音樂社甄俊豪師傅及社員伴奏，樂韻悠揚，獲得不少掌聲。

該晚獎品豐富，除每席規定有速食麵、雪耳、腊腸三份外，另有安慰獎品數十份。以上獎品全部均由該會熱心顧問、理事及會員捐出，平均每席均有大中獎，叫碼及中獎號碼之聲，瀰漫全場，氣氛緊張熱烈，會員及來賓歡笑揚聲，獲得不少掌聲。

悅聲曲藝研究學院贊助

李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴開揚

（溫哥華訊）李耀垣學生暨嘉賓揚琴二胡演奏會，定於八月廿九日（星期四）下午八時，在溫哥華中華文化中心二樓會議廳舉行。歡迎指導，免費入場。

嘉賓計有：林儀、黃邦、陳鴻。演奏者計有：吳鳳珍、蔡傳恩、蔡傳偉、白雪紅、林岳洲、江容、黃鄭雅新等。

精彩曲目包括：江河水、漁舟唱晚、二泉映月、三六懷鄉曲、彝族舞曲、彩雲追月、海島大寨紅旗飄、山丹丹花開紅艷艷、午夜遥聞鐵馬聲、倒垂簾、草原上的太陽、勇敢的中國人等。

此次演奏會，由悅聲曲藝粵曲音樂研究學院贊助。

余毅能喪禮榮哀

捐多處僑團經費

（溫哥華訊）余毅能翁之喪禮，已於八月二十日假座暗士黨殯儀館舉行。靈堂佈置，莊嚴肅穆，正中懸「老成凋謝」輓額，花圈羅列。執紼中西親友極衆。首由西女唱哀歌，伍明樂牧師讀經祈禱，解說生死眞諦。

隨祭禮開始，山發强主持。首由全體起立爲余翁靜默致哀，禮生文棟、健民，主祭宏榮、陪祭惠霖、鎮焯。獻花者有：

余風采總堂均禮、風采分堂瑞屏、風采校友會錦文、台山會館黃李佩閑、馬氏宗親會馬更新、治喪處健漢、昆仲英傑、戚屬樹仁、親屬傑儀。

繼而蔭星講述余翁生平行狀，福球代表孝眷答謝。最後瞻仰遺容。任名譽扶柩者宏榮、發强、伍子榮、馬更新、陳卓傑、寬慶。後由余國、裕榮、根洙、啓康、錫强、海清扶靈登車，道經喪宅，略停致祭，逕赴機場，空運黙間頓安葬。

孝眷秉承余翁遺志，捐助風采分堂壹佰元，風采總堂、風采校友會、風采獎學基金、馬氏宗親會、台山會館每伍拾元。並設素酌於鑽石樓招待親友云。

免費 12元以下眼鏡修理

八折 太陽眼鏡

$49 單光度數眼鏡全套

明亮眼鏡公司
SUNNY OPTICAL
629—633 Main Street #106
(Golden Gate Center) 電話：681-8899
緬街629—633號(唐人街金門中心106室)

精造超薄 不反光鏡片
-SEIKO -HYPER 16
-PENTAX -ML 99.9
-NIKON -AND MORE

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
特價中國精選團
溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華
原價$3798 特價$3298
費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

代柬
謹定於一九九一年九月八日（星期日）正午十二時在本會禮堂舉行成立第四週年紀念典禮特備酒會助慶同日下午六時假座名園酒家舉行宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎歡娛 敬請
全體台山邑僑踴躍携眷參加同慶盛典
各僑團首長、社會賢達、各界友好 駕臨指導藉增光寵
溫哥華台山同鄉會同人敬約
席金：每位二十元
售票處：①本會；②美景旅行社片打東街十五號二樓電話六六九二六六八
③廣州紅木傢俱展銷市場片打東街十號二樓電話六八一〇六一一
奇化街新華中心地下電話六八七·八二二八

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7 684-2353

米

景福糧油食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
(香港仔中心後面) 276-0886

夏季清倉大特價
特價期：八月廿日至九月五日止，
特價不可與其他優待券聯用，品質第一，
數量有限，價格最平，欲購從速。

特價品	重量	原價	特價
金象香米	5公斤	6.99	$ 5.35
景福茉莉香米	20公斤	20.99	14.99
景福泰國糯米(白)	5磅	2.99	1.95
黑糯米	2磅	1.99	1.39
紅 米	2磅	1.99	1.39
景福花旗糯米	4磅	3.99	2.20
增城中國絲苗	5公斤	6.99	5.35
澳洲王冠壽司米	20公斤	19.88	買2送1
澳洲王冠壽司米	10公斤	10.30	6.88

特價品	重量	原價	特價
玫瑰蓬萊米	20公斤	16.99	$12.99
幼鹽（精鹽）	2磅	89¢	49¢
白砂糖	4公斤	4.50	2.88
出前一丁	30X100克	9.99	7.99
淘大銀標蠔油	375毫升	1.79	1.09
淘大鼓汁醬	250毫升	1.59	99¢
淘大蘇梅醬	250毫升	2.19	1.29
淘大檸檬醬	250毫升	1.95	1.19
景福日本米	10磅	6.99	3.50

特價品	重量	原價	特價
三象粘米粉	1磅	69¢	2包99¢
蒜 片	150克	99¢	59¢
良友草菇	15盎司	1.99	1.15
玫瑰草菇（切）	14盎司	1.19	79¢
雜果（綜合水果）	100盎司	5.99	3.99
龍口粉絲	8X1.5盎司	1.95	1.29
三象糯米粉	1磅	69¢	2包99¢
美國粘米粉	1磅	79	49¢

國寶米（黃）
50磅只售
$14.99
原價$17.99

美國U.S. No.1
20公斤
景福絲苗
$12.99
原價$18.88

好運絲苗
20公斤只售
$14.99
原價19.88

五星級香象牌
20公斤
泰國茉莉香米
$16.99
原價 $20.99

正牌澳洲新隆牌
絲苗米皇
20公斤
$23.50
加送10磅景福香絲

"優"壽司米
50磅只售
$22.99
加送5磅景福香絲

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

今期靚盤
- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50×122地，保證9% Return，二百六十八萬。

請電陳任賢 687-8332

威信實業燕梳 處處為你着想

代柬
謹定於公元一九九一年九月八日（星期日）正午十二時在本會禮堂舉行成立第四週年紀念典禮特備酒會助慶同日下午六時假座名園酒家舉行宴會，請
名園酒家寅具薄酌 敬請
駕臨指導藉增光寵
溫哥華台山同鄉會同人敬約

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

黃龍裝飾 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST
鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有折數